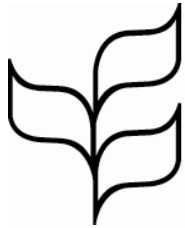




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/7/Add.1
28 April 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第四次会议
2008年5月12日至16日，波恩
临时议程*项目9

执行秘书关于《议定书》的管理和预算事项的报告

执行秘书的说明

导言

背景

1. 在其第三次会议上，作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会通过了秘书处服务专项费用的方案预算和 2007—2008 年卡塔赫纳议定书生物技术安全两年期工作方案。第 BS-III/7 号决定的第 12 段请执行秘书向缔约方会议第四次会议报告收入和预算的执行情况，并提出关于需要对 2007—2008 两年期方案预算作出调整的建议。
2. 本文件系由执行秘书编制，重点说明作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会上一次会议以来卡塔赫纳生物技术安全议定书的财政和行政的执行情况。应结合执行秘书关于 2007—2008 两年期《公约》的行政管理问题的报告（UNEP/CBD/COP/9/27）和相关资料文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/40）阅读本文件。
3. 截至 2008 年 4 月 30 日，147 个缔约方加入或批准了《议定书》。其清单载于秘书处网站。秘书处接获保存入关于新批准/加入文书交由其保存的通知后，该清单予以更新。

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1。

4. 本文件分为以下三节：

(a) 第一和第二节分别报告议定书的三个信托基金 2006 年和 2007—2008 两年期的收入和预算执行情况，三个信托基金分别是：生物技术安全议定书核心方案预算一般信托基金（**BG 信托基金**）；支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的特殊自愿信托基金（**BH 信托基金**）；以及为便利缔约方参加生物技术安全议定书进程的特殊自愿信托基金（**BI 信托基金**）。这里列出的 2007—2008 两年期支出数，仅涉及 2007—2008 两年期的第一年。本节还载有关于对 2008 年 **BG 信托基金** 所作承付款情况的报告；

(b) 第三节涉及人士和行政事项。该节报告了在《议定书》所核准的员额的定级、广告和填补方面取得的进展；

5. UNEP/CBD/COP/9/INF/40 号文件载有以下表格：

- (a) 截至 2007 年 12 月 31 日 **BG**、**BH** 和 **BI** 信托基金的捐款情况（附件十至十二）；
- (b) 截至 2007 年 12 月 31 日 **BH** 和 **BI** 信托基金的支出情况（附件十三至十四）；
- (c) 截至 2007 年 12 月 31 日的捐款比额表（附件十五）。

一. 2006 年的收入和预算执行情况

A. 生物技术安全议定书一般信托基金（核心预算或 **BG 信托基金**）

1. 2006 年收入和预算执行情况

(一) 2006 年预算

6. 缔约方大会在第 **BS-I/10** 号决定中核准了卡塔赫纳生物技术安全议定书 2006 年 1,878,700 美元的核心方案预算。其中，1,713,700 美元由缔约方根据第 **BS-I/10** 号决定附件所列比额提供，165,000 美元由东道国捐款提供。

资金来源	2006 年
生物技术安全议定书缔约方	1,713,700 美元
东道国	165,000 美元
共计	1,878,700 美元

7. 在包括了《议定书》的新缔约方后，2006 年实际认捐额为 1,971,584 美元。这种情况导致收到的捐款超出了实际核准的预算。2008 年将作出调整，反映订正后的捐款，并根据财务规定在两年期结束时记入缔约方的贷方。

(二) 2006 年捐款

8. 如下所列，截至 2006 年 12 月 31 日，收到对 **BG 信托基金** 2006 年的捐款 1,645,542 美元：

2005年收到的2006年预付款	1,041,527 美元
2006年收到的2006年捐款	604,015 美元
共计	1,645,542 美元

8. 因此，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议所核准的该年核心预算总额中，截至2006年12月31日的摊款占了87.6%。这一数额相当于议定书的所有缔约方中80个缔约方（即56%）全部或部分缴纳的捐款。应予指出的是，截至2006年12月31日，2006年和2005年以及以往年份收到的迟付款为49,532美元。

(三) 2006年支出

9. 截至2006年12月31日，2006年的支出（包括方案支助费用）总共为1,232,820美元。这一数额相当于根据第BS-I/10号决定核准的2006年BG信托基金活动总资金的大约66%。2006年部分时间内核准的一些员额的空缺占了2006年所产生结余的很大一部分。此外，年内联络组仅举行一次而不是原核准的两次会议，因而在所审查期间出现结余。赔偿责任和补救问题不限成员名额特设工作组第二次会议以一个工作组、而不是原预算计划的两个工作组的形式进行，也导致产生结余。

10. 2006年1,232,820美元的支出占截至2006年12月31日所收到的2006年捐款总额（1,645,542美元）的75%。下表1列出了按支出用途开列的2006年的支出细目。

表 1. 按支出用途细分的BG信托基金2006年支出（千美元）

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方大会的缔约方大会核准预算的%
工作人员费用	541.1	325.9	60
生物技术安全主席团会议	33.5	17.0	51
公差旅费	60	7.2	12
顾问/分包合同	25	24.7	99
生物技术安全资料交换所咨询会议	40	38.3	96
联络组会议	80	23.0	29
作为议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议	425	403.9	95
履约委员会会议	60	34.7	58
赔偿责任和补救问题不限成员名额特设工作组	370	213.3	58
培训/奖学金	20	2.2	11
方案支助费用	216.1	141.8	66
共计	1,878.7	1,232.8	66

B. 支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的特殊自愿信托基金（BH 信托基金）

11. 第一次缔约方会议核准的 2006 年用于 BH 信托基金的资金共 282,500 美元。截至 2006 年 12 月 31 日，秘书处 2006 年收到的对额外核准活动的认捐共计 74,395 美元。2006 年收到作为对 2005 年所作认捐的缴款的 105,911 美元。

12. 2006 年，为额外核准活动目的支出或承付的总额为 195,135 美元，包括：

活动	支出（美元）	受资助与会者人数
作为缔约方会议的缔约方大会第三次会议	80,314	不详
生物多样性公约秘书处工作人员为会议提供服务	110,256	不详
生物技术安全资料交换所服务器	4,566	不详

C. 为便利缔约方参加生物技术安全议定书进程的特殊自愿信托基金（BI 信托基金）

13. 第一次缔约方会议核准的 2006 年用于 BI 信托基金的资金共 1,672,400 美元。截至 2006 年 12 月 31 日，秘书处 2006 年收到的认捐共计 608,460 美元（占 2006 年核准数额的 36%），其中 238,346 美元的捐款已缴纳。

14. 用于缔约方中符合出席 2006 年召开的以下会议资金资助资格的 85 名与会者与会议费用的开支为 299,254 美元（不包括方案支助费用）：

会议	支出（美元）	受资助与会者人数
赔偿责任与补救工作组第二次会议	112,542	30
作为缔约方会议的缔约方大会第三次会议	188,285	55

二. 2007—2008 年的收入和预算执行情况

A. 生物技术安全议定书一般信托基金（核心预算或 BG 信托基金）

1. 2007 年收入和预算执行情况

（一）2007 年预算

15. 在其第 BS-III/7 号决定中，缔约方大会核准了卡塔赫纳生物技术安全议定书 2007 年 2,615,000 美元的核心方案预算。在这一数额中，2,246,700 美元由缔约方根据第 BS-I/10 号决定附件所列比额提供，168,300 美元由东道国捐款提供，200,000 美元由往年所产生的盈余中提取。

资金来源	2007 年
生物技术安全议定书缔约方	2,246,700 美元
东道国	168,300 美元
往年盈余	200,000 美元
共计	2,615,000 美元

(二) 2007 年捐款

16. 如下所列，截至 2007 年 12 月 31 日收到的对 BG 信托基金 2007 年的捐款 2,280,672 美元：

2006 年收到的 2007 年的预付款	822,886 美元
2007 年收到的 2007 年的捐款	1,289,486 美元
东道国的捐款	168,300 美元
共计	2,280,672 美元

因此，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议所核准的该年核心预算总额中，截至 2007 年 12 月 31 日已缴纳的 2007 年的摊款占了 87%。这一数额相当于 83 个缔约方（即截至 2007 年 12 月 31 日《议定书》的 142 个缔约方总数的 58%）全部或部分缴纳的捐款。

(三) 2007 年支出

17. 截至 2007 年 12 月 31 日，2007 年的支出（包括方案支助费用）总共为 1,761,462 美元。这一数额相当于根据第 BS-I/10 号决定核准的 2007 年 BG 信托基金活动总资金的大约 67%。支出结余的主要原因是：2007 年 10 月之前，法律事务和新闻事务干事的员额一直空缺，以及，赔偿责任和补救问题不限成员名额特设工作组第三次和第四次会议的工作组数目由两个减至一个而产生结余。

18. 截至 2007 年 12 月 31 日，2007 年 1,761,462 美元的支出为 2007 年所收到的该年全部捐款（2,280,672 美元）的 77%。这一数额大约相当于 2007 年可使用实际收入总额（2,713,755 美元）（即所收到 2007 年以及未来 4 年的捐款）的 65%。

19. 下表 2 列出了按支出用途开列的 2007 年的支出细目。

表 2. 按支出用途细分的 BG 信托基金 2007 年支出（千美元）

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方大会的缔约方大会核准预算的%
工作人员费用	939.6	859.7	91
生物技术安全主席团会议	50.0	00.0	0
公差旅费	50.0	34.3	69
顾问/分包合同	25.0	18.4	74

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方大会的缔约方大会核准预算的%
生物技术安全资料交换所咨询会议	40.0	28.2	71
履约委员会会议	95.0	72.5	76
赔偿责任和补救问题不限成员名额特设工作组（2次会议）	800.0	368.3	46
翻译生物技术安全资料交换所网站	20.0	0.0	0
培训/奖学金	20.0	2.4	12
临时助理/加班费	10.0	8.7	87
一般业务开支	192.8	149.3	77
方案支助费用	296.1	202.6	68
小计	2,573.4	1,761.2	68
周转准备金（5%）	41.5	41.5	
共计	2,615	1,802.7	68

工作人员费用

20. 工作人员费用包括薪金和其他工作人员福利。鉴于这些费用系基于联合国所使用标准费用，各工作地点的实际支出各异，这取决于：工作地点差价调整数的波动，以及受抚养人数、教育补助金和遣返费等其他因素。截至 2007 年 12 月 31 日，所有已核准的由核心预算（BG 信托基金）出资的专业和一般事务人员员额均已填补。

21. 关于秘书处员额配置情况的资料，每季度通过季度报告报告一次，进度报告张贴于秘书处的网站，关于这方面情况的详细分列情况可参见本文件的第二节。

公差旅费

22. 秘书处工作人员代表《议定书》出席各种会议和活动，而工作人员前往由其他组织主办的活动，是实现协同增效作用和综合工作方案的重要途径之一。2006 年起，开始实施生物多样性公约秘书处工作人员旅行政策，以便精简工作人员的旅行和确保生物多样性公约秘书处资源使用的成本效益。这导致了 2007 年旅行费用的若干结余。

会议服务费用

23. 由于减少了工作日的天数和通过与生物技术安全能力建设问题联络组第四次会议前后相衔接地举行联络组的会议（于卢萨卡举行），2007 年的会议服务费用少于原设想的费用。若干与会者的旅费从自愿基金中支付。赔偿责任和补救问题不限成员名额特设工作组第三次和第四次会议都以全体会议的形式举行，而不是最初计划的两个工作组的形式举行，产生口译费用的结余。履约委员会会议也产生结余，会议是在吉隆坡而不是蒙特利尔举行，蒙特利尔的每日生活津贴较高。

生物技术安全资料交换所

24. 根据第 BS-III/2 号决定的第 13 段,并根据生物技术安全资料交换所更新的第一阶段,秘书处于 2008 年 1 月着手将生物技术安全资料交换所中央门户翻译成五种联合国语文。当前的进程已开支大约 18,000 美元,估计 2008 年 6 月费用总额将达到 23,000 美元。更新进程的第二阶段定于 2008 年 10 月完成,这一阶段到所计划的 2008 年底的过渡估计需要费用 17,000 美元。未来 2009—2010 两年期,预测生物技术安全资料交换所的翻译每年将需要 20,000 美元。

一般业务费用

25. 一般业务费用包括为以下项目提供的资金: 办公室设备和用品、公用事业和保险费、印刷费用、通讯费和印刷及其他材料的分发。这些开支是与《公约》按照 85:15 的比例分摊的费用。

2. 2008 年预测收入和预算执行情况

(一) 2008 年预算

26. 在其第 BS-III/7 号决定中, 缔约方大会核准了卡塔赫纳生物技术安全议定书 2008 年 2,108,100 美元的核心方案预算。如下所列, 在这一数额中, 1,736,400 美元由缔约方根据第 BS-I/10 号决定附件所列比额提供, 200,000 美元由往年所产生的盈余中提取, 171,700 美元由东道国捐款提供:

资金来源	2008 年
议定书的缔约方	1,736,400 美元
东道国	171,700 美元
往年盈余	200,000 美元
共计	2,108,100 美元

(二) 2008 年捐款

27. 如下所列, 截至 2008 年 2 月 28 日收到对 BG 信托基金 2008 年的捐款 653,972 美元:

2007 年收到的 2008 年预付款	433,082 美元
2008 年收到的 2008 年捐款	220,890 美元
东道国政府捐款	0
	653,972 美元

已收到 2009—2010 两年期预付款 493 美元。

(三) 2008 年承付款

28. 现已为 2008 年作出承付的款项总金额为 2,108,100。这一数额为缔约方大会为 2008

年核准资金（见下表 3）的 100%。东道国政府将提供总额 171,700 美元的资金，差额（1,736,400 美元）将由 BG 信托基金的摊款提供。截至 2007 年 12 月 31 日，预付的 2008 年的摊款为 433,082 美元。

表 3. 按支出用途细分的 BG 信托基金 2008 年的承付款（千美元）

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方大会的缔约方大会核准预算的%
工作人员费用（包括临时助理/加班费和培训）	997,800	997,800	100
顾问/分包合同	25,000	25,000	100
公差旅费	50,000	50,000	100
会议服务费用	600,000	600,000	100
一般义务开支	192,800	192,800	100
方案支助费用	242,500	242,500	100
共计	2,108,100	2,108,100	100

根据作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的核准，2008 年作了预付承诺。

B. 支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的特殊自愿信托基金（BH 信托基金）

29. 对 BH 信托基金的捐款指定用于 2007 年和 2008 年的具体活动。作为缔约方会议的缔约方大会第三次会议根据 BH 信托基金为 2007 年总共核准了 243,000 美元，为 2008 年总共核准 706,300 美元。截至 2007 年 12 月 31 日，秘书处 2007 年收到的对额外核准活动的认捐共计 484,751 美元（即预算所核准数额的 199%），其中 412,272 美元已缴纳。（详见 UNEP/CBD/COP/9/INF/40 号文件附件十一。）

30. 2007 年，为额外核准活动目的支出或承付的总额为 195,514 美元，包括：

活动	支出（美元）	资助与会者人数
区域风险评估区域能力建设研讨会—非洲	35,760	31
区域风险评估区域能力建设研讨会—中欧和东欧	29,615	12
区域风险评估区域能力建设研讨会—拉丁美洲和加勒比	55,367	18
生物技术安全学术机构会议	22,223	10
生物技术安全资料交换所服务器	12,214	不详
为生物多样性公约秘书处会议提供服务（旅费）	40,335	不详

31. 第 BS-II/9 号决定的第 2 段和第 BS-III/11 号决定的第 10 段要求为非洲、中欧和东欧以及拉丁美洲和加勒比区域举办的头三次改性活生物体的风险评估和风险管理问题的能力

建设和经验交流区域研讨会，分别于亚第斯亚贝巴、基希讷乌和布里奇敦举行。研讨会的主要产出包括提出了用于在区域、次区域和国家各级就风险评估和风险管理问题进行合作的“风险评估摘要和建议”的通用格式的订正版本。此外，2008年4月，秘书处在吉隆坡举办了亚洲次区域的第四次研讨会，目前正在寻求资金以便为太平洋次区域举办一次类似的研讨会。

C. 为便利缔约方参加生物技术安全议定书进程的特殊自愿信托基金（BI 信托基金）

32. 对 BI 信托基金的捐款指定用于 2007 年和 2008 年的具体活动。作为缔约方会议的缔约方大会第三次会议根据 BI 信托基金为两年期的每一年总共核准了 1,017,000 美元。截至 2007 年 12 月 31 日，秘书处 2007 年收到的认捐共计 316,446 美元（即所核准 2007 年数额的 31%），并已全部缴纳。（详见 UNEP/CBD/COP/9/INF/40 号文件附件十二。）

33. 用于缔约方中符合出席 2007 年召开的以下会议资金资助资格的 132 名与会者与会议费用的开支为 503,951 美元（不包括方案支助费用）：

活动	支出（美元）	资助与会者人数
赔偿责任与补救工作组第三次会议	239,731 美元	68
赔偿责任与补救工作组第四次会议	264,220 美元	64

截至 2007 年 12 月 31 日，对 BI 信托基金认捐的 52,343 美元仍未缴纳。

三. 人事

既定员额

34. 在其第三次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会在其第 BS-III/7 号决定中核准了 2007—2008 两年期核心预算（BG 信托基金）的 6 个员额（4 个专业人员员额和两个一般事务员额）。下表 4 列出了这些员额招聘的情况。截至 2007 年 12 月 31 日，所有员额（4 个专业人员员额和两个一般事务员额）均已填补。

工作人员的调动

35. 2008 年期间，秘书处的能力有所增强，重新部署了一名 P-4 员额，作为《公约》及其《生物技术安全议定书》理事机构的秘书，因此，该工作人工时的 15% 分配给《议定书》的会议。

表 4. 核心预算（BG 信托基金）员额配置情况（截至 2005 年 12 月 31 日）

员额情况	专业人员员额	一般事务员额
缔约方大会核准的员额总数	4	2
已正规化	4	2
正在招聘中	0	0

能力建设方案

36. 秘书处进一步拟订了关于“落实查明《卡塔赫纳生物技术安全议定书》第 18 条第 2 款范围内的改性活生物体要求的能力建设”的项目概念。仍在向各潜在捐助方寻求对这一项目的供资。项目将包括：编制培训模块；组织 5 次“训练培训员”研讨会；以及建立改性活生物体的查明/文献的知识管理系统。

实习方案

37. 秘书处的实习方案是一项持续进行的方案，让学生有机会在秘书处至少实习 3 个月，最多实习 6 个月，以便获得与其研究以及《议定书》的工作有关问题的知识和研究经验。这一项由实习者或赞助组织发起的免费方案。这一方案为学生提供重要的实际经验，以补充他们的研究，同时作为一项拓展活动也有利于秘书处，因为这些学生将把所获得的知识 and 经验带回到自己的机构和国家。

38. 2006—2007 年期间，生物技术安全股接待了一名来自耶鲁大学（美国）的学生参加实习方案。

工作人员发展

39. 秘书处还在 2007 年加强了工作人员发展活动，并在 2007 年 11 月组织了一次为期两天的时间管理和解决冲突问题培训研讨会。同样，秘书处的工作人员还举行了一次以“我所要的秘书处和我所要的生物多样性公约”为题的务虚会，以便造就团队的团结和激发工作人员对于秘书处目标与活动的承诺。还举办了各项活动为工作人员的个人发展提供便利，让他们能够发挥潜力。
